

55

JAHRE

1966-2021

DAZ

ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

Deutsche Allgemeine Zeitung

Bundesministerium
des Innern, für Bau
und Heimat



12+

WWW.DAZ.ASIA

25. FEBRUAR BIS 3. MÄRZ 2021

55. JAHRGANG / NR. 8 / 9064



Zentralasien fliegt wieder häufiger

Usbekistan und Kasachstan wollen den beiderseitigen Flugverkehr ausweiten. Auch Flugreisen aus den beiden Ländern nach Deutschland soll es künftig wieder häufiger geben. Unklar ist, wie es mit Tadschikistan weitergeht, nachdem das Land sich kürzlich coronafrei erklärte.

>> 3

Kasachisch und trotzdem fleischlos

Veganismus liegt im Trend. Auch Kasachstan ist da keine Ausnahme. Wir haben mit zwei Bloggerinnen gesprochen, die das Thema aus unterschiedlichen Perspektiven sehen. Eine von ihnen wurde in Deutschland Veganerin, die andere lebt als solche in Kasachstan.

>> 5

McDonalds und die Kinos von Alma-Ata

Schon 1975 gab es Pläne, den „Geschmack des Westens“ in Form von Fast-Food-Restaurants in die Sowjetunion zu bringen. Daraus wurde jedoch erst etwas nach deren Zusammenbruch. In Almaty erfolgte der Siegeszug von McDonalds auf Kosten historischer Bauten.

>> 7

Начиная с 2016 года по инициативе Елбасы Нурсултана Назарбаева 1 марта в Казахстане отмечается День благодарности. Это отличный повод выразить свою признательность казахскому народу и представителям других этносов, проживающим на территории многонациональной республики, за их гостеприимство и радушие. В этот день свою благодарность высказывают и немцы, в полной мере испытавшие на себе молох сталинских репрессий. В тяжелые годы казахи встречали всех с открытой душой, делились кровом и хлебом. Их сострадание, искренняя доброта и великодушие помогли нашим предкам выжить и обосноваться на новой земле, обрести родной дом. Помнят об этом и тысячи немецких семей, переселившихся в разные годы в Германию, рассказывая последующим поколениям о широте казахской души. Они с удовольствием приезжают в Казахстан, выстраивая прочный мост дружеских взаимоотношений между нашими странами. С Днём благодарности Вас, дорогие соотечественники!

DAZ IM NETZ

- ПИ 65414
- abo@daz.asia
- daz.asia
- daz.asia
- daz_asia
- daz_asia
- dazasia

для детей 3-7 лет

Центры дошкольного дополнительного образования «Wunderkind» в Казахстане!

- ✓ немецкий язык
- ✓ прикладное и песенное творчество
- ✓ хореография и многое другое

Wunderkind

За более подробной информацией обращайтесь в общество немцев вашего региона

Aktuell

Exportserwartungen so gut wie seit Herbst 2018 nicht

In der deutschen Exportwirtschaft macht sich zunehmender Optimismus breit. Die Stimmung unter den Unternehmen hat sich im Februar merklich verbessert, wie das Münchner Ifo-Institut am Dienstag meldete. Nach der neuerlichen Lockdown-Delle Ende 2020 ist der Ifo-Index der Exporterwartungen nunmehr auf 10,7 Punkte gestiegen, den höchsten Wert seit September 2018. Auslöser sind demnach die gut laufende Konjunktur in China und die anziehende Produktion in den USA. Auch die Autohersteller hätten ihr dreimonatiges Zwischentief überwinden können, schreiben die Ifo-Wissenschaftler. Chemische Industrie und Maschinenbau erwarten demnach einen deutlichen Anstieg der Ausfuhren. Weiter trüb ist die Lage jedoch für die Möbel- und Bekleidungsindustrie, die mit deutlichen Umsatzrückgängen rechnet. Der Index beruht auf der monatlichen Befragung von 2.300 Industrieunternehmen. Die Unternehmen sind laut Ifo-Index mittlerweile sehr viel optimistischer als zu Jahresbeginn 2020, bevor der Covid-Erreger sich weltweit verbreitete. *dpa*



Sehr geehrte Frau Vorsitzende Borissevich, liebe Maria, am 21. Februar 2021 jährt sich die Gründung des Verbandes der Deutschen Jugend Kasachstans (VDJK) zum 25. Mal und die Arbeitsgemeinschaft Deutscher Minderheiten gratuliert herzlichst dazu!

Wir gratulieren zur Beharrlichkeit aller Mitwirkenden, die über die vielen Jahre ein großes gemeinsames Ziel verfolgten: die deutsche Jugend Kasachstans in ihrer Selbstverwirklichung in verschiedenen Lebensbereichen zu unterstützen und die Entschlossenheit der jungen Menschen bei der Wahrung der ethnischen Identität zu fördern.

Wir als Arbeitsgemeinschaft deutscher Minderheiten in der FUEN schätzen den Verband der Deutschen Jugend Kasachstans als einen zuverlässigen, starken und erfahrenen Partner und freuen uns über die aktive Beteiligung in den wichtigen gesellschaftlichen Prozessen in Mittelasien, unter den Selbstorganisationen der deutschen Minderheit und gleichzeitig in der großen Familie der deutschen Minderheiten unter dem Dach der AGDM. Für die Zukunft wünschen wir dem VDJK weiterhin interessante und weiterbringende Projekte und alles Gute.

Mit freundlichen Grüßen,
Ihr
AGDM-Team

Если и быть в Союзе немецкой молодёжи, то всем сердцем

В феврале этого года Союз немецкой молодёжи Казахстана (СНМК) отмечает свой 25-летний юбилей. Четверть века прошло с того времени, когда в Немецком доме города Алматы собрались единомышленники из разных городов республики. Это и было началом становления молодёжной организации немцев Казахстана.

Кристина Либрихт

■ За это время пройден серьёзный этап, проделана огромная работа и покорены многие вершины. Но всегда интересно вернуться к истокам, отследив путь длиной в 25 лет.

Первым председателем СНМК стала Ольга Видигер (Мартенс). Она и сегодня продолжает работать в интересах сохранения немецкой идентичности, но уже в Российской Федерации. Ольга Константиновна занимает должности первого заместителя председателя Международного союза немецкой культуры (г. Москва) и издателя «Московской немецкой газеты».

- Как Вы пришли к должности председателя и как Союз повлиял на Вас?

- На тот момент в возрасте 25 лет я была самым молодым руководителем Кокчетавского областного общества «Видергебурт», поэтому молодёжь потянулась к нам. А чем можно занять молодых людей? В то время работали только курсы немецкого языка и музыкальный коллектив. С этого и начинался молодёжный клуб: учили немецкий, пели вместе - это переросло в дружбу, объединило всех в единый коллектив. В 1995 году молодёжные группы уже организовывались в разных областях Казахстана, постепенно сформировалась почва и для республиканского Союза немецкой молодёжи. А я была готова его возглавить. Не могу не сказать добрых слов в адрес членов Совета Ассоциации немцев Казахстана, которые оказали мне всестороннюю поддержку во всех начинаниях. Этот довольно короткий период стал стартовой площадкой для многих важных дел моей жизни: и общественных, и личных, и профессиональных, начиная с создания Немецкого молодёжного объединения в России и заканчивая защитой кандидатской диссертации на тему лидерства.

- Чем Вам запомнилось руководство в Союзе?

- Думаю, чувством единения. Очень многое делалось впервые: первая молодёжная встреча «Jugendtreffen-1996» - почти сотня молодых людей со всего Казахстана, первый молодёжный обмен и языковые ассистенты из Германии. Организация сразу стала узнаваемой на



Фото: личный архив Ольги Мартенс

государственном уровне, её включили в международные молодёжные программы.

Запомнился визит правительственной делегации из Германии во главе с Министром по делам семьи, женщин и молодёжи Клаудией Нольте, на тот момент тоже самым молодым министром в правительстве. Во время дружеского вечера в предгорье Алатау как обычно решили спеть казахские и русские песни, а затем немецкую: Wenn alle Brunnlein fließen. Получилось душевно...

- Что привлекало тогда молодёжь в движение?

- Моё председательство было недолгим, уже в октябре 1996 года я переехала в Москву, но уверена, что первый состав совета СНМК успел заложить фундамент долгодетия этой общественной организации, сумел показать пример дружеского и конструктивного сотрудничества с Ассоциацией немцев Казахстана и, несмотря на традиционный этнокультурный

характер, открыть возможности для языковых стажировок и молодёжных обменов, профориентации и программ повышения квалификации. Вызовы и инновации того периода сегодня уже стали повседневной нормой жизнедеятельности СНМК. И это здорово.

- Расскажите о наиболее ярком проекте того времени.

- Конечно, самым запоминающимся проектом первого года была встреча немецкой молодёжи Казахстана в Боровом. Каждая область направила делегацию, молодые актёры Немецкого драматического театра из Алматы были с нами, специалисты по молодёжной работе из Германии учили премудростям деятельности организаций данного профиля, а немецкий язык нам преподавал Штефан Кох - известный немецкий журналист. Я очень рада, что со многими участниками той первой встречи удаётся пересекаться и сегодня в общественной деятельности организаций российских немцев на всём постсоветском пространстве и в Германии в том числе.

- Ваши пожелания Союзу немецкой молодёжи Казахстана в юбилейный год.

- Прежде всего сохранить свою индивидуальность и всегда иметь в запасе интересные предложения для молодёжи. Этнокультура - это основа деятельности всех организаций, в том числе и молодёжных, но только на традиционных формах работы долго не удержаться. Необходимо наряду с аутентичностью, чистотой сохранения наших национальных ценностей находить так называемые «кавер-версии», и тогда следующие 25 лет успешной работы СНМК будут обеспечены. И не устаю повторять: «Если быть в Союзе немецкой молодёжи Казахстана, то всем сердцем».

- Спасибо за интервью! ■



Фото: личный архив Ольги Мартенс

Trotz Corona: Zentralasien fliegt wieder häufiger

Usbekistan und Kasachstan wollen den beiderseitigen Flugverkehr ausweiten. Auch Flugreisen aus den beiden Ländern nach Deutschland soll es künftig wieder häufiger geben.

■ Noch hat Corona Zentralasien ebenso im Griff wie große Teile der restlichen Welt. Doch im Kampf gegen das Virus macht sich die Region Hoffnungen auf eine baldige Normalisierung des wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Lebens. Diese sind vor allem an Aussichten auf Erfolge beim Impfen der Bevölkerung geknüpft. Am 12. Februar erteilte etwa Kasachstan dem russischen Impfstoff „Sputnik V“ die Zulassung; mit dem Einsatz war bereits am 1. Februar begonnen worden. Vor allem die Geschwindigkeit, mit der in Ländern wie Israel oder Großbritannien geimpft wird, weckt Hoffnungen, dass die viel zitierte Herdenimmunität noch in diesem Jahr erreicht werden könnte. Allerdings zeichnen sich bereits jetzt schon Öffnungstendenzen ab.

So kündigte in der vergangenen Woche Uzbekistan Airways an, die regelmäßige Flugverbindung mit Deutschland wieder aufzunehmen. Die ersten Flüge der Strecke Taschkent - Frankfurt-am-Main - Taschkent sind demnach für den 4. und 18. März vorgesehen. Die Flugtickets in der Economy Class kosten zwischen 680 und 1.200 US-Dollar.

Mehr Flugverbindungen zwischen Usbekistan und Kasachstan

Mit dem Nachbarland Kasachstan will Uzbekistan sogar die bestehende Flugverbindung ausbauen. Beim Besuch einer kasachischen Delegation in der vergangenen Woche ging es neben einer solchen Erweiterung der Zahl regelmäßiger Flüge auch um mögliche neue Flugrouten. Eine Wiederaufnahme des grenzüberschreitenden Zugverkehrs wurde – unter Berücksich-



tigung der Pandemie-Situation – ebenfalls ins Auge gefasst.

Die Bemühungen Usbekistans folgten just auf ein Dekret zur Entwicklung des Tourismus, welches Präsident Shavkat Mirziyoyev am 3. Februar unterzeichnete. In dem entsprechenden Aktionsplan geht es ebenfalls um neue Verkehrswege sowie um Visaerleichterungen für Touristen aus einer Reihe von Ländern.

Unterdessen soll es bald auch wieder Direktflüge zwischen Almaty und Frankfurt geben. So berichteten in der vergangenen Woche kasachische Medien über entsprechende Pläne der Lufthansa, tägliche Flüge zwischen den beiden Städten ab 28. März wieder aufzunehmen. Auf Nachfrage der DAZ erklärte eine Mitarbeiterin des Service-

Zentrums der Lufthansa jedoch, dass die Wiederaufnahme der Flüge nun erst für Mai geplant sei. Auf der Webseite der Fluggesellschaft werden bereits Tickets zum Kauf angeboten. Der Durchschnittspreis beträgt ungefähr 530 US-Dollar. Ihren letzten Flug aus Kasachstan hat die Lufthansa am 11. März 2020 durchgeführt.

Tadschikistan erklärt sich coronafrei

Bereits vor einem Monat erklärte der tadschikische Präsident Emomali Rachmon den Sieg über Coronavirus und versprach die Wiederaufnahme von Flugverbindungen mit anderen Ländern. Genaue Daten führte er dabei aber nicht an. Russland, das für Arbeitsmigranten und Studenten aus

Tadschikistan wichtigste Zielland, scheint aber skeptisch. Nach wie vor untersuchen russische Experten die epidemiologische Lage in dem zentralasiatischen Land. Von ihr hängt maßgeblich ab, ob Russland eine Wiederaufnahme der Flugverbindungen mit Tadschikistan gestattet. Für Tadschikistan eilt das Thema, denn es wickelt 70 Prozent seiner Flüge mit der Russischen Föderation ab. Beide Seiten stehen hierüber bereits seit Juni vergangenen Jahres in Verhandlungen. Erst am 9. Februar diskutierte der tadschikische Regierungschef mit dem Vize-Regierungschef Russlands die Wiederaufnahme der Flugverbindung im Kontext von Arbeitsmigration und Studium.

In Turkmenistan wurden die bestehenden Einschränkungen kürzlich verlängert. Bis Ende Februar fallen weiterhin sowohl alle internationalen Flüge als auch Zugverbindungen aus.

„Schlechtestes Jahr für Flugreisen“

Die Coronakrise hat die Reiseindustrie schwer getroffen. Anfang Februar erklärte die International Air Transport Association (IATA) 2020 zum schlimmsten Jahr für Flugreisen. So habe die internationale Fluggastnachfrage um 75,6 Prozent unter dem Niveau von 2019 gelegen. Lufthansa-Chef Carsten Spohr erwartet, dass die Nachfrage nicht vor 2024 das Vorkrisenniveau erreichen wird. Die Lufthansa musste deshalb bereits bis Ende 2020 29.000 Mitarbeitern kündigen und hat vor, im Jahr 2021 den Stellenabbau fortzusetzen. Außerdem musste die Lufthansa ihre Flugzeugflotte reduzieren und auf den Vertrieb des größten Verkehrsflugzeugs Airbus A380 verzichten. *azrm.*

„Deutsche Wirtschaft trotz Lockdowns robust“ – Erholung im Frühjahr?

Die Zuversicht deutscher Firmen wächst trotz des zweiten Lockdowns. Ökonomen rechnen mit einer Wiederaufnahme des Erholungskurses im Frühjahr. Die Maßnahmen zur Stützung der Konjunktur kommen den Staat allerdings teuer zu stehen.

■ Die Bundesbank sieht die deutsche Wirtschaft ab Frühjahr zurück auf Erholungskurs, und die Stimmung in den Unternehmen verbessert sich. „Die deutsche Wirtschaft zeigt sich trotz Lockdowns robust, vor allem wegen der starken Industriekonjunktur“, sagte Ifo-Präsident Clemens Fuest am Montag. Ökonomen hatten allerdings am Wochenende gewarnt, dass eine mögliche dritte Corona-Welle den Aufschwung in Deutschland ausbremsen könnte.

Das Ifo-Geschäftsklima stieg im Februar um 2,1 Punkte auf 92,4 Zähler. Das ist der höchste Stand seit Oktober. Die Unternehmen bewerteten sowohl ihre aktuelle Lage besser als auch die Zukunftsaussichten. Das Geschäftsklima zog in allen betrachteten Wirtschaftssektoren an. Selbst in dem von den Corona-Beschränkungen stark betroffenen Handel besserte es sich etwas.

Aus Sicht der Bundesbank dürfte die deutsche Wirtschaft in diesem Frühjahr wieder Fahrt aufnehmen. „Mit sinkenden Infektionszahlen, der breiteren Verfügbar-

keit von Impfstoffen und sukzessiven Lockerungen der Eindämmungsmaßnahmen sollten die gegenwärtigen Bremsfaktoren (...) nach und nach entfallen“, heißt es im Monatsbericht Februar, den die Notenbank am Montag veröffentlichte. „Die Wirtschaft dürfte daher wohl ab dem Frühjahr wieder auf ein deutlich höheres Leistungsniveau zurückkehren und ihren Erholungskurs wieder aufnehmen.“

Für das erste Quartal 2021 rechnet die Notenbank wegen der aktuellen Maßnahmen zur Eindämmung der Pandemie mit einem Dämpfer für die Konjunktur. „Es steht aber nicht zu befürchten, dass die Wirtschaftsaktivität auf den Tiefstand während des Lockdowns im Frühjahr 2020 abrutscht.“

Im Gesamtjahr 2020 war die Wirtschaftsleistung Deutschlands um 5,0 Prozent zum Vorjahr eingebrochen. Der Staat versucht, das Corona-Tief mit Hilfsmilliarden abzufedern. „Im Verlauf des Jahres sollte aber der Aufschwung wieder Tritt fassen und auch die Staatsfinanzen zunehmend entlasten“, prognostiziert die Bundesbank.

„Für 2022 zeichnet sich ein deutlich sinkendes Staatsdefizit ab.“

Angesichts der Debatte um die Schuldenbremse betonten die Währungshüter, nach Abklingen der Pandemie gelte es, „die Staatsfinanzen wieder solide aufzustellen“. Die seit 2009 im Grundgesetz verankerte Schuldenbremse erlaubt dem Bund nur in geringem Maße neue Kredite. In der Corona-Krise 2020 machte der Bund von der Ausnahmeregelung Gebrauch, dieses Instrument in Notsituationen vorübergehend aufheben zu können. Auch 2021 soll die Schuldenbremse noch einmal ausgesetzt werden.

DIW-Chef Marcel Fratzscher sieht im Anstieg der Staatsschulden in der Corona-Krise dagegen keinen Grund zur Sorge. „Da die Zinsen noch auf längere Sicht niedrig bleiben werden, kostet die Bedienung der Corona-Kredite den Staat praktisch nichts oder bringt sogar im Falle von negativen Zinsen Zinseinnahmen“, sagte der Präsident des Deutschen Instituts für Wirtschaftsforschung (DIW) der Deutschen Presse-Agentur. Schulden für Investitionen

in Bildung, Klimaschutz, Innovation und eine starke Infrastruktur seien notwendig, um langfristig gute Arbeitsplätze und die Attraktivität des Wirtschaftsstandorts zu sichern. „Dies schafft Steuereinnahmen, wodurch der Schuldenberg wieder leichter abgetragen werden kann.“

Nach Einschätzung Fratzschers sollte die Schuldenbremse vorerst ausgesetzt bleiben. „Eine baldige Einhaltung der Schuldenbremse würde eine massive wirtschaftliche Vollbremsung erfordern, die vielen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern ihren Arbeitsplatz und vielen Unternehmen ihre Existenz kosten könnte“, warnte der Ökonom.

Die Corona-Krise hatte im vergangenen Jahr tiefe Löcher in den Staatshaushalt gerissen. Nach ersten Berechnungen des Statistischen Bundesamtes gaben Bund, Länder, Gemeinden und Sozialversicherung im vergangenen Jahr 158,2 Milliarden Euro mehr aus als sie einnahmen. Details auch zu Konjunktorentwicklung Ende 2020 gibt die Wiesbadener Behörde am Mittwoch (8.00 Uhr) bekannt. *dpa*

Corona, die Deutschen und ihr Selbstbild

Ist Deutschland noch so gut organisiert, wie die Deutschen von sich selbst glauben? Die Pandemie sollte Anlass sein, über ein paar Reformen unseres Miteinanders zu reden, meint Jens Thureau.

Jens Thureau

Deutschland galt einmal als Hort der Effizienz und Verlässlichkeit. Die Deutschen, so ging die Erzählung, waren vielleicht ein bisschen spröde und gingen zum Lachen eher in den Keller, aber sie waren pünktlich und gut organisiert. Ihr Wohlstand war getragen von vielen tausend mittelständischen, eher kleinen Unternehmen und einem vergleichsweise starken Staat.

Im Zentrum standen ein breites Bürgertum und eine Idee von Korporatismus, dessen Formel grob gesagt lautete: Wir verzichten auf die Klassenkämpfe früherer Zeiten, Konflikte werden friedlich gelöst. Trotz starker Gewerkschaften sind Streiks eher selten. Im Gegenzug werden die Menschen möglichst breit am nicht geringen Wohlstand beteiligt.

Der Wandel hat schon vor Corona begonnen

Täusche ich mich? Oder wurde genau diese Kultur mit Pandemie endgültig eine Geschichte von gestern? Angefangen hat dieser Wandel bereits weit vorher: Der jahrelange Streit etwa um den Neubau eines unterirdischen Bahnhofes in Stuttgart oder um den Bau des neuen Berliner Flughafens waren Vorboten dafür, dass der altbewährte Interessens-Ausgleich nicht mehr recht funktioniert. Noch immer war das Bemühen erkennbar, alle gesellschaftlichen Gruppen an der Lösung von Problemen zu beteiligen, aber immer öfter standen einfach zu viele Köche am Herd: Bund, Land, Kreise und Städte, dazu Bürgerinitiativen und Expertengremien. Übrig aus der alten Zeit war allein der Eifer, dass, wenn Deutsche etwas anpacken, dass es dann auch besonders gründlich gemacht wird.

Der neue Berliner Flughafen ist dafür ein gutes Beispiel. Mit viel Trara wurde eine Entrauchungsanlage in Aussicht gestellt, die es weltweit so noch nicht gab, und die dann nie funktionierte. Dazu kamen ständige Sonderwünsche der Politik. Ergebnis: Erst seit kurzem ist der neue Airport fertig, um Jahre verspätet und für ein Vielfaches des



Es sieht perfekt aus: Nirgendwo kann in schönerem Umfeld geimpft werden als in Frankfurt am Main. Nur der Impfstoff ließ auf sich warten

ursprünglich angepeilten Preises. Es gab auch andere Warnsignale: Der VW-Konzern, Deutschlands größte Auto-Schmiede mit hoher Staatsbeteiligung, betrog seine Kunden, um gesetzliche Abgasgrenzwerte einhalten zu können. Und auch die Energiewende, die die Deutschen ganz besonders gut machen wollten (inklusive Abschied von der Kernenergie), trat und tritt auf der Stelle.

Blickt noch einer durch?

Und jetzt Corona. Niemand blickt mehr durch bei den Konzepten, nach denen Schulen mal hier geöffnet werden und woanders geschlossen bleiben. Die Kanzlerin hat es offenbar aufgegeben, so etwas wie Einheitlichkeit in der Pandemie-Bekämpfung durchzusetzen. Wir leisten uns etliche Prioritäts-Gruppen bei der Impfung gegen das Virus – typisch deutsch bis ins Kleinste ausgearbeitet, schwer durchschaubar – und haben dabei vergessen, ausreichend Impfstoffe zu bestellen. Dann wird auch noch ein vorhandener Impfstoff, der von AstraZeneca, von den Medien so schlecht

geredet, dass sich nur noch wenige Bürger damit impfen lassen wollen – obwohl er nachweisbar wirkt. Wir sehen den Wald vor lauter Bäumen nicht mehr!

Ganz schön selbstzufrieden, die Deutschen

Vieles in diesem Durcheinander hat traditionelle Gründe: Bildung etwa war immer schon Ländersache, die teils absurden Unterschiede in Bildungspolitik und -niveau gehören schon lange zum Alltag in Deutschland. Aber es wurde darüber hinweg gesehen, weil das Land als Ganzes gut gefahren ist mit dieser Form des Föderalismus – auch noch zu Beginn der Pandemie.

Damals, vor einem Jahr, schien es doch so: Wir, die Deutschen, kriegen auch die Pandemie in den Griff! Wir haben die Finanz-, die Euro- und die Flüchtlingskrise geschafft, besser als viele andere. Da schwang schon lange eine große Selbstzufriedenheit mit, die ja oft dazu führt, dass man den entscheidenden Anschluss

verpasst: Digital ist Deutschland – vorsichtig ausgedrückt – stark renovierungsbedürftig. Wo sonst in Europa gibt es im Jahr 2021 noch lokale Gesundheitsbehörden, die ihre Infektionszahlen per Fax in die Hauptstadt übermitteln?

Für einen ehrlichen Blick auf sich selbst

Deutschland braucht schnell einen ehrlichen Blick auf sich selbst. Das ist kein Plädoyer für eine Selbstzerfleischung (noch so eine deutsche Spezialität). Wir werden weiterhin eines der wirtschaftlich stärksten Länder der Erde bleiben. Wir stehen ein für internationale Zusammenarbeit bei der Pandemie-Bekämpfung, beim Klimaschutz, bei der Friedenssicherung. Alles gut.

Aber unsere Verfasstheit sollten wir hier und da mal überdenken. Den Staat kaputt zu sparen, um das heilige Ziel der "Schwarzen Null" zu erreichen, war keine gute Idee. Wir haben viele Unternehmen in der Pandemie großzügig unterstützt, die deutsche Kurzarbeitergeld-Regelung hat sich wie in der Finanzkrise als Segen erwiesen. Aber wir vergessen gerade, wie wichtig auch junge Firmengründer, Selbstständige, Künstler und Kulturschaffende sind, die aufgrund ihrer geringen Größe kaum jemand wahrnimmt. Die aber von der Bürokratie erdrückt werden.

Mehr Debatten über uns: Während und nach der Pandemie

Es wird Zeit für eine Debatte, wie Deutschland anders werden soll nach der Pandemie. Oder besser: Wie Deutschland weiter gut da stehen kann, auch falls das Virus nicht mehr geht und künftige Pandemien schon an die Tür klopfen.

Wir brauchen einen effizienten und leistungsfähigen Staat mit möglichst wenig Hierarchien. Einen neuen Blick auf moderne Formen der Selbstständigkeit. Föderalismus dort, wo er gut ist. Aber wir sollten uns mehr Zentralismus trauen, wenn er von Nöten ist. Und etwas weniger Selbstgefälligkeit wäre auch nicht schlecht. ■

Fondsbranche in Deutschland mit weiterem Rekordjahr

Die Corona-Krise hat die Börsen nicht lange erschüttert. Das Vermögen in Fonds ist erneut gestiegen. Zunehmend setzen auch Privatleute auf diese Form der Geldanlage.

Die rasche Erholung an den Börsen nach dem Crash zu Beginn der Pandemie hat der deutschen Fondsbranche ein weiteres Rekordjahr beschert. „Das von der Corona-Krise geprägte Börsenjahr 2020 hat sich deutlich besser entwickelt als vor einem Jahr erwartet“, bilanzierte der Präsident des Bundesverbandes Investment und Asset Management (BVI), Alexander Schindler, am Dienstag in Frankfurt.

„Die Erholung an den Wertpapiermärkten trug dazu bei, dass die Fondsgesellschaften zum Jahresende mit 3.850 Milliarden Euro eine neue Rekordmarke beim verwalteten Vermögen er-

reichten.“ Ein Jahr zuvor waren es knapp 3.400 Milliarden.

„2020 war in Anbetracht der Corona-Krise ein sehr gutes Absatzjahr“, sagte Union-Investment-Manager Schindler. Unter dem Strich steckten Anleger nach BVI-Angaben 127 Milliarden Euro frisches Geld in Investmentfonds. Das sei der dritthöchste Wert seit Aufzeichnung der Statistik. Lediglich 2015 (193 Mrd Euro) und 2017 (164 Mrd Euro) verzeichneten die Anbieter in Europas größtem Fondsmarkt Deutschland demnach mehr Neugeschäft.

Knapp zwei Drittel (63 Prozent) des Neugeschäfts mit rund 80 Milliarden Euro steuerten Profianleger wie Versicherer

und Pensionskassen mit Investments in offene Spezialfonds bei. Mit einem Vermögen von nun 1998 Milliarden Euro sind solche Spezialfonds die größte Fondsgruppe in Deutschland.

Publikumsfonds, die sich an breitere Anlegerschichten richten, sammelten mit 43,2 Milliarden Euro unter dem Strich deutlich mehr neue Gelder ein als ein Jahr zuvor (17,3 Mrd Euro). Nachdem Anleger im Zuge des Kurssturzes an den Börsen im ersten Quartal 2020 Gelder abgezogen hatten, habe sich das Neugeschäft bei Publikumsfonds rasch erholt. Die Absatzliste in dieser Kategorie führten Aktienfonds an: Hier investierten Anle-

ger netto 20,9 Milliarden Euro und damit mehr als vier Mal so viel wie ein Jahr zuvor (4,5 Mrd Euro). Das Vermögen in offenen Publikumsfonds summiert sich auf 1.180 Milliarden Euro.

„Offenbar haben viele Deutsche die Corona-Krise genutzt, um erstmals, nach längerer Zeit wieder oder stärker in die Wertpapieranlage einzusteigen“, sagte Schindler. «Da Sparbücher keine Erträge mehr abwerfen, beobachten wir ein zunehmendes Interesse der Sparer an der Fondsanlage. Die niedrigen Zinsen schaffen also das, woran jahrelange Finanzbildung oder die Förderung der Aktienkultur gescheitert sind.“ dpa

Kasachisch und trotzdem fleischlos

Veganismus liegt schwer im Trend. Die strengste Form pflanzlicher Ernährung, die völligen Verzicht auf die Ausbeutung von Tieren bei Ernährung, Kleidung und jeglichem Konsum einschließt, stößt von Jahr zu Jahr weltweit auf größeres Interesse. Auch Kasachstan ist da keine Ausnahme.

Aizere Malaisarova

Wir haben mit zwei Bloggerinnen über das Thema gesprochen. Eine von ihnen ist Madina Katter. Sie wohnt seit zwei Jahren in Berlin und ist erst in ihrer neuen Umgebung Veganerin geworden. Ihr Instagram-Blog @foodist.studio hat die aussagekräftige Beschreibung: „Wie man in Kasachstan ohne Fleisch und Zucker lebt, ohne zu sterben“. Anel Aitzhanova ist unsere zweite Gesprächspartnerin. Sie wohnt in Almaty, ist seit drei Jahren Veganerin, und führt einen Instagram-Guide zu Veganismus in Kasachstan namens @veganstan. Madina und Anel können uns erzählen, wie es mit Veganismus in Kasachstan aussieht und ob es überhaupt möglich ist, in einem Land mit vorherrschendem Fleischkult vegan zu leben.

Wie sind Sie zum Veganismus gekommen?

Madina: Mein ganzes Leben aß ich Fleisch und genoss jeden Tag Quark. Als ich 18-19 Jahre alt war, hatte ich kein Verständnis für Menschen, die kein Fleisch essen. Ich habe einmal einer Freundin gesagt, dass ich nie mit einem Veganer ausgehen würde. Im Endeffekt bin ich mit einem Mann verheiratet, der nicht nur Veganer ist – sein Geschäft ist sogar mit einem veganen Produkt verbunden, nämlich mit Milch aus Erbsenprotein.

Veganerin bin ich in Berlin geworden. Lange dachte ich, Berlin ist die vegane Hauptstadt Europas, denn nahezu jedes Lokal bietet vegetarische oder vegane Gerichte an. Von meinem neuen Freundeskreis erhielt ich viele wissenschaftlich begründete Informationen zur pflanzlichen Ernährung, und diese neuen Kenntnisse brachten mich zu der Überzeugung, dass meine Ernährung nicht gut für meinen Organismus war. In der Familie galt ich als schwächliches Kind. Als Teenagerin trieb ich Sport und aß gesund, aber jeden Monat hatte ich Vergiftungen, und meine Blutanalyse entsprach nicht der Norm. Einen Monat nach meiner Ernährungsumstellung war mein Blutbild perfekt, mein Allgemeinbefinden und meine Haut hatten sich ebenfalls verbessert. Das war für mich ein anschaulicher Beweis dafür, dass ich mich auch weiterhin vegan ernähren sollte.

Anel: Ich bin durch den Wunsch nach gesunder Ernährung zum Veganismus gekommen. Mein Sohn und ich hatten kleinere gesundheitliche Probleme, und ich bin deshalb zur pflanzlichen Ernährung übergegangen. Danach habe ich von veganem Abolitionismus erfahren, und dieses Thema rief in mir ein Echo hervor. Oft wissen die Leute nicht, dass es beim Veganismus um Verzicht auf Ausbeutung geht. Wir erzählen Kindern, dass Kühe uns Fleisch und Milch geben und Bienen Honig. Aber tatsächlich gibt niemand uns etwas. Wir nehmen empfindsame Lebewesen, tun ihnen Gewalt an und gewinnen ihre Ausscheidungsprodukte. Veganismus ist ein moralisches Minimum, das wir alle erfüllen sollten, denn alle Tiere wollen leben ohne Leiden und haben ein Recht darauf. Darum geht es beim veganen Abolitionismus.

Wie ist Ihr Blog entstanden?

Madina: Die Geschichte von @foodist.studio ist ziemlich kompliziert. Meine beiden Großmütter haben Krebs durchgemacht. Als ich sie fragte, warum Krebs bei



Anel Aitzhanova

ihnen entstehen konnte, war ich schockiert, dass meine Nächsten nicht nachvollziehen konnten, dass die Anfälligkeit für Krebs sich jahrelang entwickelt und mit dem Lebensstil verbunden ist. Ich habe mit meiner Tante vereinbart, dass ich ihr Rezepte schicke. Sie kochte für die ganze Woche und schickte das Essen jeden Tag meinen Großmüttern, damit sie sich gesund ernähren konnten, ohne selbst zu kochen. Ich wollte auch anderen Menschen helfen, deren Verwandte in dieselbe Situation geraten sind, und habe @foodist.studio gegründet. Sein Ziel war es, eine Gemeinschaft von Menschen zu bilden, denen ihre eigene Gesundheit und die ihrer Nächsten nicht egal sind. An „Foodist“ arbeiteten ich und noch vier weitere junge Frauen aus Kasachstan. Ich aus Deutschland brachte Ideen und Rezepte ein und die Mädchen passten alles an die kasachischen Bedingungen an. Zurzeit befindet sich „Foodist“ leider im Stillstand, denn ich habe einen neuen Job gefunden. Aber ich möchte, dass es weiterlebt.

Anel: Mir gefiel es immer, Informationen zu systematisieren, und als ich Veganerin geworden war, speicherte ich sehr viele Orte, Produkte und Informationen auf Instagram. Und ich kam darauf, dass es schön wäre, diese Infos mit anderen zu teilen. In den Weiten des Internets gibt es eine Menge von Vegan-Communities, die sich treffen, miteinander diskutieren, einander Rat geben; und es wäre toll, so eine Gemeinschaft in Kasachstan zu bilden. Ich habe @veganstan gegründet und angefangen, Beiträge zu posten, und die Community ist schnell gewachsen. Wenn ich zum Essen ausgehe, treffe ich Vegetarier und Veganer. In vielen Cafés gibt es vegetarische Gerichte, das Angebot von alternativen Produkten wie veganem Käse, Würstchen oder Maultaschen wird immer größer, und das freut mich.

Ist es leicht, in Kasachstan Veganerin zu sein?

Madina: Wenn ich Veganerin in Kasachstan wäre, würde es mir Spaß machen. Wenn man Veganismus nicht so wahrnimmt, dass man jeden Tag Tofu essen und



Madina Katter

Hafermilch kaufen muss, wird es viel leichter. Ich bevorzuge es, selbst zu kochen und möglichst wenige industriell verarbeitete Nahrungsmittel zu konsumieren. Obwohl es in Kasachstan nicht so viel Fleisch- und Milchersatz wie in Deutschland gibt, sind Obst, Gemüse und Bohnen viel billiger. An jedem Festtag bestelle ich vegane Leckereien für meine Verwandten in Almaty und Astana, und ich finde jedes Mal mindestens zehn neue lokale Bäckereien, die vegane Kuchen backen. Zu Neujahr hat meine Mutter mir ein Foto vom Esstisch ganz ohne Fleisch geschickt, und ich war sehr erfreut.

Anel: Ich glaube nicht, dass Vegan-Sein in Kasachstan sehr schwierig ist. Um vegan zu werden, muss die Denkart sich ändern. Bei mir hat es irgendwann Klick gemacht, und ich habe für mich begriffen, dass es nicht normal ist, Tiere zu essen und sie auszubeuten. Wenn man das Gefühl hat, dass Veganismus die einzig richtige Entscheidung zum Wohl von Tieren ist, kann man überall vegan leben. Oft sagt man, Veganismus sei teuer und kompliziert, weil man sich Luxus-Diäten mit Mango, Chia und Avocado vorstellt. In der Tat besteht die Grundlage veganer Ernährung aus ganz gewöhnlichen Produkten, die man auf dem Basar kaufen kann. Dazu gehören Bohnen, Getreide, Obst und Gemüse.

Glauben Sie, dass mehr Kasachstanern sich vegan ernähren sollten?

Madina: Ich reiße dieses Thema so feinfühlig wie möglich an. Aber ehrlich gesagt will ich schreien. Denn wenn du tolle Veränderungen in deinem Leben beobachtest und dieselben Probleme, die du durchgemacht hast, bei deinen Nächsten bemerkst, willst du deine Erfahrungen teilen. Wenn es um Ernährung geht, werden Menschen oft sehr abwehrend. Ernährung ist ein akutes Thema, und man ist oft nicht bereit, seine Meinung sofort zu ändern. Ich glaube, die Umstellung auf vegane Ernährung ist unvermeidbar. Es ist weder ein Trend noch ein Einfluss des Westens. Investitionen in Food-Start-ups oder Food-Technologien, die sich auf pflanzliche Produkte spezialisieren, sind an der Spitze. Das Wichtigste in der

Umstellung auf eine neue Ernährung ist, für neue Informationen empfänglich zu sein und sie zu analysieren, statt sie nur abzulehnen wegen deiner Gewohnheiten oder Stereotypen.

Anel: Ich bin davon überzeugt, dass man sich unbedingt auf Veganismus umstellen sollte. Wenn man aus einer traditionellen kasachischen Familie stammt und sich vegan ernähren möchte, wird man verurteilt. Man klärt mich aggressiv über kasachische Fleischfresser-Gene auf und urteilt, dass ich an Eisen- und Kalziummangel leiden müsse. In der Tat hat man nie den Gehalt an Vitaminen, Kalzium und Eisen in pflanzlichem und tierischem Essen verglichen. Es ist wissenschaftlich erwiesen, dass der Konsum von rotem Fleisch Krebs, Diabetes und Herzkrankheiten verursacht und das Risiko von Frühsterblichkeit erhöht. Man muss nur auf seinen Gehalt an Vitaminen B12 und D3 achten.

Ich habe ein Kind, und dafür wurde ich doppelt verurteilt. Man sagt, das Kind müsse die Wahl haben, warum quälst du ihn? Erstens, er ist mein Kind, und bis er 18 Jahre alt ist, wähle ich für ihn. Zweitens, wenn man tierische Produkte konsumiert, gibt man Tieren keine Wahl. Ich verzichte auf Gewalt gegen Tiere und dasselbe bringe ich meinem Sohn bei, erziehe ihn zur Empathie und Liebe zu Tieren. ■

HINWEIS DER REDAKTION:

Es ist zu bemerken, dass die Positionen der Deutschen Gesellschaft für Ernährung und der American Dietetic Association zu veganer Ernährung sich grundsätzlich unterscheiden. Die DGE empfiehlt, während der Schwangerschaft, der Stillzeit sowie im Säuglings-, Kindes- und Jugendalter nicht auf tierische Produkte zu verzichten. Ihre amerikanischen Kollegen sind da anderer Meinung. Auf jeden Fall sollte man sich von qualifizierten Fachkräften beraten lassen, bevor man die Entscheidung trifft, sich rein pflanzlich zu ernähren.

Инна Менцер: «Уже четыре года не ем мяса»

Завершение своей спортивной карьеры чемпионка мира Инна Менцер отметила не только впечатляющим зрелищем – прощальным боем, но и креативным «хлебом»: угостила болельщиков шоколадом. Тем самым произвела неизгладимое впечатление на немецкую прессу и публику.

Марина Ангальдт

■ Обескураживать и восхищать Инна научилась довольно рано, равно как и быть всегда во всеоружии: не отступать под напором ударов, грамотно нащупывать слабые места соперников, лихо и уверенно их обставлять, несмотря на «выстрелы» джембом, инвективы и экспрессивные междометия.

Бокс для этой женщины с горящим взором – не просто эпизод или мейн-стримный драйв, разбавляющий спокойную и размеренную жизнь в Германии. Это важная часть жизни, моделирующая методом проб и ошибок сознание, дающая богатый опыт и обучающая жить, ничего не боясь.

Сегодня Инна Менцер – персональный тренер и спикер. Помимо тренировок она регулярно читает лекции на различных конференциях и отраслевых мероприятиях Германии, поднимая перед обществом важные вопросы, а также активно мотивируя людей к занятиям спортом...

– Инна, театр начинается с вешалки, а с чего начинается бокс?

– Преимущественно с настроем на бой: решение психологических моментов, выверенная и правильная подготовка... В этом вся метафизика победы.

– Вреден ли профессиональный спорт для женщин? Зачем девушки идут заниматься столь опасным его видом?

– Любопытно, но бокс не намного опаснее, чем, к примеру, футбол. В этом контексте я смотрю на единоборства немного под другим углом. Речь о той самой пресловутой разнице между полной готовностью к получению травм и их спонтанностью. По вполне понятным причинам на бой с противником я выхожу осознанно, при этом предварительно тщательно тренируюсь. Поэтому бокс воспринимается как несколько жестокое единоборство, в том числе с чисто эстетической точки зрения. Но если сравнивать по количеству полученных увечий, то у меня их было гораздо меньше, чем у моих знакомых футболистов. Ежегодно они то лечат переломы, то растяжения, то вывихи... Что касается вредности бокса, то профессионалы, как правило, живут спортом 24 часа в сутки – это действительно не совсем здоровый момент как для мужчин, так и для женщин. Поэтому важно ориентироваться не только на нагрузку, но и на отдых.

– Почему Вы выбрали именно бокс?

– Мне всегда нравились единоборства. К тому же цепочка событий в жизни сложилась таким образом, что сначала, в 13 лет, я увлеклась кунг-фу, а в 16 случайно оказалась на боксёрском ринге. Мой тренер, кстати, прекрасный человек, буквально сразу отметил, что здесь я себя чувствую, словно рыба в воде. После первой тренировки он сообщил моему отцу: мол, у вашей дочери – талант, она должна заниматься боксом, и я хочу ее тренировать... Так спорт стал для меня своеобразной отдушиной: на тренировках и соревнованиях все было по сути равны, стремились друг другу помогать. В школе же всё было иначе:



Фото: Марианна Мюллер (Marianne Müller)

я разговаривала с акцентом – это вызвало у меня определенные комплексы, я чувствовала себя неуверенно.

– Насколько тяжело Вам было адаптироваться в Германии?

– Сначала было трудно. Когда жили в Казахстане, думали, что Германия – рай в буквальном смысле. По крайней мере, тогда нам это так преподносилось. В Европе же столкнулись с обескураживающей реальностью: всё вокруг – совершенно иное, незнакомое, при этом немецкий язык необходимо было знать на отлично. А первая реакция людей обычно сводилась к акценту: дескать, откуда вы приехали? Но ничего: научились, привыкли.

– Приходилось ли Вам использовать боксёрские навыки для самообороны?

– На улице? Нет, не приходилось. И, наверное, это хорошо.

– Можете ли отправить мужчину в нокаут?

– Да (смеётся).

– Любого?

– Нет, конечно. Профессионального спортсмена в виде двухметрового здоровяка – вряд ли. Думаю, это просто невозможно. А обычного, среднестатистического, нетренированного мужчину – да, вполне.

– Мужчины не боятся общаться?

– Это надо спросить у них. Надеюсь, что нет. Правда, некоторые из них с набором определенных страхов и комплексов воспринимают меня едва ли не как конкурента: настороженно, слишком серьезно и без чувства юмора.

– Какие женские качества, на Ваш взгляд, притягивают мужчин?

– Всё индивидуально: одним нравятся Дженнифер Лопес, другим – Джулия Робертс. Не думаю, что объемистые

филейные части тела или же большие губы любят абсолютно все представители сильного пола. То же самое и с чертами характера – всё неоднозначно.

– Как давно не были в родном Атбасаре? Скучаете по Казахстану?

– Из Атбасара я уехала в десятилетнем возрасте, а в Казахстан прилетала не так давно – несколько лет назад. К сожалению, мой рабочий визит в столицу был слишком коротким. Естественно, скучаю. Больше того, дома постоянно вспоминаем Казахстан, обсуждаем, сравниваем...

– В чём заключается основная психологическая проблема большинства боксёров?

– В панике перед огромной аудиторией. Важно не спастись и не растеряться под давлением болельщиков, видеокамер, публики, полностью реализовать в бою то, чему научился на тренировках.

– Ломка себя – обязательное условие успешной спортивной карьеры?

– Я бы назвала это воспитанием характера, возвращением в себе воли, твердости и стойкости. Необходимо заставлять себя через не хочу и не могу. Причем порой – бескомпромиссно.

– Насколько серьезно относитесь к диете? Расскажите о своем питании.

– Уже четыре года не ем мяса и не употребляю алкоголь. Естественно, не курю. Отдаю предпочтение натуральным продуктам. Единственное, от чего сложно отказаться, – это от сладостей. Но они строго нормированы. Для меня важно, чтобы мой организм оставался чистым.

– Что Вас заставило отказаться от мяса?

– Скажу сразу: это был довольно длительный процесс. Отказ от мяса – реакция моего сознания на уничтожение и убийство животных. Они такие же

живые существа, как и мы: всё понимают и чувствуют. К тому же, мясо способствует закислению и защелачиванию организма, что неблагоприятно влияет на человека. И как бы курьезно и мистически это не звучало, но мясо убитых животных содержит в себе негативную энергию, в том числе страха смерти. Человек, поедая мясо, принимает всё это на себя, прямое следствие – болезни и прочее.

– Известная немецкая актриса Диана Крюгер как-то сказала: «Один мой хороший друг заметил, что людям стоило бы жениться ближе к концу жизни, а не в ее начале. И, знаете, мне эта простая мысль кажется очень разумной». Что Вы об этом думаете?

– Здесь есть с чем поспорить, потому что с этим выражением я не согласна. У меня было очень строгое воспитание, поэтому, читая вышеуказанную цитату, ощущаешь странное послевкусие: словно ценность жизни – в пониженной социальной ответственности. Идея прогулять молодость, а под старость найти себе партнёра, с которым можно провести остаток лет, выглядит весьма сомнительной. Я познакомилась с мужем, когда мне было девятнадцать лет, и абсолютно ни о чем не жалею. Конечно, жизнь складывается у всех по-разному: бывает, что люди расходятся, потом создают семьи снова, но уже с другими избранниками. В этом нет ничего предосудительного.

Речь о том, как в нынешнее время виртуозно и настойчиво навязывают молодежи суждение: якобы чем больше, тем лучше. У нас в Германии висел билборд, – а, быть может, и до сих пор висит – при виде которого у меня волосы встали дыбом. Изображённая на нём привлекательная девушка, лежа в постели, сообщает общественности, что и старую обувь она тоже не носит каждый день. Вполне прозрачный намек: мол, ежедневно предпочитает новых партнёров. Вот она – методичка по разращению молодого поколения. Сегодня похоть и разврат подаются под соусом «свободы самоопределения», и аргументируется это всё тем, что в жизни нужно попробовать всё.

– К сожалению...

– Перед моим первым боем – тогда мне было всего лет 12-13 – врач запросил у моих родителей справку о том, что я не беременна. Мой отец негодовал – для него это было настоящим оскорблением. Помню, врач долго извинялся и пояснял ему, что требовать справки от гинекологов полагается по закону, едва девочкам исполняется 12 лет. Вот к таким абсурдным нормам пришло современное общество...

– Что Вам нравится в себе?

– Честно говоря, этот вопрос дает богатую пищу для размышлений. Полагаю, что целеустремленность и дисциплинированность, которые автоматически развились благодаря спорту.

– Спасибо за интервью. Было интересно пообщаться. Удачи Вам!

Wie die Hamburger nach Almaty kamen und ein Stück kasachische Kinokultur verschwand

Philipp Dippl

Die Suche nach religiöser Freiheit, der Drang nach persönlicher Entfaltung, oder die Flucht vor Armut und Verfolgung – aus den verschiedensten Gründen verließen Menschen in den vergangenen Jahrhunderten ihre Heimat und suchten ihr Seelenheil an anderen Orten. Zarin Katharina II. lockte ab 1763 Siedler mehrheitlich aus den deutschen Kleinstaaten ins Russische Zarenreich, um das riesige Territorium des Landes urbar zu machen. Viele andere Menschen zog es auf der Suche nach einem besseren Leben in die „Neue Welt“. Irgendwann, um das Jahr 1882 herum, als die deutsche Einwanderung in die USA ihren Höhepunkt erreichte, fand auch ein in Norddeutschland beliebter Snack auf einem der Auswandererschiffe seinen Weg nach Amerika. Das besonders bei Hamburger Hafenarbeitern beliebte „Hamburger Stück“, eine Hackfleischfrikadelle, schickte sich an, zur beliebtesten amerikanischen Speise zu werden.

Der Snack, den norddeutsche Auswanderer nach Amerika brachten, boomte und fand sich alsbald auf allen Speisekarten der Tavernen und Lokale Amerikas wieder. 1940 eröffneten die Brüder Richard und Maurice McDonald, Söhne irischer Einwanderer, in San Bernadino in Kalifornien ihre eigene Hamburgerbraterei. Sie erdachten eine neue und innovative Art der Hamburgerzubereitung, um so Zeit und Kosten einzusparen. Auch setzten die Brüder auf Selbstbedienung statt Am-Platz-Service. Ray Kroc, Verkäufer von Milchshake-Mixern, war begeistert von der Effizienz des Restaurants der McDonald's-Brüder und trat im Jahr 1954 mit dem Wunsch und der Bitte an sie heran, weitere Restaurants unter ihrem Namen und mit ihrem System zu eröffnen.

Kroc war Geschäftsmann durch und durch. Er erwarb die Franchise-Rechte, eröffnete ein eigenes Restaurant unter dem Namen McDonald's in Des Plaines, Illinois, rekrutierte weitere Franchisenehmer und übernahm schließlich im Jahr 1961 das gesamte Unternehmen für eine Summe von 2,7 Millionen US-Dollar. Ray Kroc gründete die McDonald's Corporation, drängte die McDonald's-Brüder aus dem Hamburger-Markt, baute Schnellrestaurants der Kette auf der ganzen Welt und erschuf eines der größten und wertvollsten Firmenimperien der Welt. Der Hamburger mit dem goldenen M gilt seitdem als das Symbol des amerikanischen Turbokapitalismus.

Moskau schon 1976 im Visier der Burgerbrater

Von diesem goldenen, amerikanischen Traum wollten in den späten 1980er Jahren schließlich auch mehr und mehr Bürger in der von Mangel und Misswirtschaft geprägten Sowjetunion etwas abhaben. Der Plan für ein Schnellrestaurant in der Sowjetunion existierte bereits seit 1976, als der Chef von McDonald's Canada, George Cohon, während der Sommerolympiade in Montreal auf Offizielle der Stadt Moskau traf. Doch erst 15 Jahre später ließen dies die politischen Zustände und Gorbatschows Perestroika-Politik zu. Am 31. Januar 1990 eröffnete am Moskauer Puschkin-Platz das erste McDonald's Restaurant der Sowjetunion, ein Joint-Venture zwischen McDonald's Canada und der Stadt Moskau.



Es war seinerzeit das größte McDonald's der Welt, verfügte allein über 20 Kassen, und beschäftigte 600 streng ausgewählte Mitarbeiter. Allein am ersten Tag kamen 30.000 Menschen und wollten im wahrsten Sinne des Wortes einen Blick über die scheinbar unüberwindbaren Grenzen der Sowjetunion hinweg nach Amerika werfen. Ein BigMac kostete damals 3,75 Rubel – bei einem durchschnittlichen monatlichen Lohn von 150 Rubel ein stolzer Preis.

Doch es waren nicht nur Hamburgerbrötchen, Pommes Frites und Cola, die den Erfolg des seinerzeit größten Restaurantbetreibers der Welt ausmachten. Die McDonald's Corporation, die ganz besonders auf das Franchise-System setzt (von derzeit über 36.000 Restaurants weltweit werden rund 31.000 von Franchisenehmern betrieben), hat ein ausgeklügeltes System entwickelt, bei dem Hamburger- und Immobiliengeschäft untrennbar miteinander verknüpft sind. McDonald's erwirbt zunächst Grund und Boden, auf dem die Restaurants errichtet werden, nimmt somit neben Franchisegebühren auch Pacht ein, und gilt heute, neben dem Hamburger-Geschäft, als eines der größten Immobilienunternehmen der Welt.

McDonald's war in Kasachstan relativ spät dran

Für Kasachstan begann das Fast-Food-Zeitalter am 21. September 1991 mit der Eröffnung des „Shaggie's“-Restaurants in einer der unteren Etagen des Hotel Kasachstan. Der koreanische Betreiber des Lokals Min Bon Sik schloss einen Vertrag zur Pacht der Räumlichkeiten auf 30 Jahre, bis in das Jahr 2021. Das Shaggie's, der erste Burgerbrater Kasachstans, existiert allerdings schon lange nicht mehr. Die international bekannten Fast-Food-Ketten haben schnell in Kasachstan erfolgreich Fuß gefasst, doch McDonald's wartete noch viele Jahre auf den Eintritt in den kasachischen Markt. Am 8. März 2016, vergleichsweise spät in dieser schnelllebigen Zeit, eröffnete die Kette ihr erstes Restaurant in Astana. Auch hier bildeten sich wieder lange Schlangen vor dem Eingang. Franchisenehmer der kasachischen McDonald's Restaurants war der kasachische Geschäftsmann Qairat Boranbajew. Boranbajew, heute unter anderem Präsident des Fußballklubs Kairat Almaty, leitete zu dieser Zeit bereits elf McDonald's-Filialen in Belarus.

In Almaty eröffnete das erste Schnellrestaurant der Kette am 10. Juni 2016. Die Betreibergesellschaft äußerte sich im Vorfeld dazu so: „McDonald's entwickelt sein Geschäft als ein guter Nachbar, insofern ist der Erhalt des architektonischen Ensembles der Stadt überaus wichtig für uns. Das Alatau-Kino ist bereits seit einigen Jahren außer Betrieb, aber wir verstehen, dass es ein ikonischer Ort für die Bewohner ist.“ Qairat Boranbajew kaufte das Grundstück und das Gebäude des Kinos Alatau im Jahr 2014. Circa ein Jahr später wurde bekannt, dass das erste McDonald's-Restaurant Almatys genau hier entstehen sollte. Die Öffentlichkeit sprach sich geschlossen gegen diesen Standort und für den Erhalt des Kinos aus, doch das Kinotheater Alatau wurde noch im Herbst 2015 abgerissen.

Der Geschmack der neuen Welt hat seinen Preis

Das Alatau-Kinotheater wurde 1960 im Herzen von Alma-Ata eröffnet. Der Kinosaal, der sich in einem eleganten, leichten und für seine Zeit überaus modernen Gebäude befand, fasste zu Beginn 780 Sitzplätze und war technisch mit der besten Kinotechnik ausgestattet. Kinopremieren fanden hier statt, und nur die besten Filmproduktionen wurden gezeigt. Es ist nicht verwunderlich, dass zahlreiche Bewohner von Alma-Ata noch heute nostalgische Gefühle für diesen Ort hegen. Doch mit dem Zusammenbruch der Sowjetunion ging es auch für das Kino Alatau abwärts. Der Betrieb wurde 1993 wegen Zahlungsunfähigkeit eingestellt. Im Jahr 2000 gelang nach einer umfassenden Renovierung, dem Einbau neuer Projektions- und Tontechnik und der Verkleinerung des großen Saals auf 592 Plätze die Wiedereröffnung. Das endgültige Ende kam 2013. Der gesamte Komplex wurde für 6,5 Millionen Dollar verkauft.

McDonald's besitzt heute zwölf Restaurants allein in Almaty. Einige davon auf den Grundstücken ehemals historischer und abgerissener Gebäude. Auch das einstige Kinotheater Baikonur, das zwischen 1980 und 2009 in Betrieb war, musste einem Schnellrestaurant der Kette weichen. McDonald's interessierte sich auch für die Grundstücke zweier weiterer Kinotheater. Das Kinotheater „Kasachstan“, welches 1957 eröffnete, war das erste Kino Kasachstans mit zwei Kinosälen. Der Verkauf scheiterte, und das

Gebäude existiert noch heute. Es befindet sich ein verruchtes Herrenetablisement und ein zwielichtiges Wettbüro darin. Das Kino „Tselinnyj“, welches 1964 in Betrieb ging, konnte vor ein paar Jahren durch ein Künstlerkollektiv mit Unterstützung eines Moskauer Geschäftsmanns und des Moskauer Garage-Museums für moderne Kunst vor dem Abriss gerettet werden und soll sich schon bald in ein Zentrum für zeitgenössische Kunst verwandeln.

Almaty hat auch abseits der neuen, amerikanischen Fast-Food-Vielfalt kulinarisch einiges zu bieten. Dass den Schnellrestaurants, die ebenso austauschbar wie die dort servierten Speisen aussehen, allerdings historische und von der Bevölkerung liebgelebte Architektur weichen muss, ist bedauerlich. Doch im Sinne des Zeit seines Lebens überaus geschäftstüchtigen Ray Kroc stehen auch bei der McDonald's Company alle Zeichen auf Expansion, und das Unternehmen hat auch in Almaty seinem Ruf als einem der größten Immobilienunternehmen der Welt alle Ehre gemacht. Der Geschmack der neuen Welt hat seinen Preis. ■

- *mehrheitlich – преимущественно*
- *Selbstbedienung, die – самообслуживание*
- *durch und durch – насквозь, целиком; до мозга костей*
- *Schnellrestaurant, das – ресторан быстрого обслуживания*
- *unüberwindbar – непреодолимый*
- *ausgeklügelt – хитроумный; изощренный*
- *abgerissen – рваный; потрёпанный*
- *Zahlungsunfähigkeit, die – неплатёжеспособность; банкротство*
- *verruht – гнусный; проклятый*
- *Wettbüro, das – букмекерская контора*

Доктор Эвальд Геринг: ДОСТОЙНЫЙ СЫН СВОЕГО ОТЦА

20 лет назад, 9 февраля 2001 года, было подписано постановление правительства Республики Казахстан «О создании Научно-исследовательского института травматологии и ортопедии». Сегодня НИИТО стал признанным в стране и за рубежом медицинским центром. В его создании большую роль сыграло сотрудничество с хирургами-ортопедами Германии, которое продолжается и сегодня. Об одном из немецких коллег рассказывает наш автор, руководитель Германо-Казахстанского общества в Берлине Галина Нуртазинова.

Галина Нуртазинова

■ Дед Эвальда Геринга Герман, выходец из швабских немцев, переселившийся ещё в XVIII веке в Грузию, был репрессирован в 1938 году и отсидел в тюрьме 10 лет только за то, что в русском написании был полным тезкой рейхс-маршала Люфтваффе (Hermann Göring). В тонкости русской транскрипции немецких имён тогда не принято было вникать. Зато его отец Яков Геринг стал Героем Социалистического Труда, которому ещё при жизни был установлен бюст в руководимом им колхозе-миллионере в Павлодарской области Казахской ССР. Яркая, хотя и короткая жизнь отца во многом повлияла на судьбу доктора Эвальда Геринга, известного сегодня в Германии хирурга-ортопеда, специализирующегося на имплантации искусственных суставов и травмах позвоночника.

Проживая в Германии уже почти 30 лет, Эвальд, собственно, ни на день не прерывал связи с Казахстаном. Не только потому, что в родной Константинке осталась могила отца и где он по-прежнему желанный гость, но и потому, что там живут и работают его коллеги, хирурги Целиноградской областной больницы. Чего стоит только имя легендарного врача, академика Гилена Васильевича Цоя (1920-2014), почетного жителя Астаны, до 90 лет профессора медицинского университета. Тогда, в далеком 1992 году, прощаясь, Геринг обронил фразу, ставшую девизом его жизни: «Мы, уезжая, не сжигаем мосты, а наводим новые – между Казахстаном и Германией».

Одержим профессией

Сумев подтвердить диплом врача и устроившись на работу в клинику неотложной помощи города Минден в Вестфалии, Эвальд постоянно делился со своими казахстанскими коллегами знаниями и опытом, приобретаемыми у немецких травматологов под руководством профессора Фолькера Эхтермайера. А его гараж стал медицинским складом. Зная, в условиях какого дефицита медикаментов и оборудования работают больницы Казахстана, Эвальд собирал списанные инструменты, оборудование, больничные кровати и при любой возможности переправлял в Казахстан. Но одержимому своей профессией хирургу этого было мало, и в 1996 году при поддержке своего руководителя Геринг организовал посещение Германии большой делегацией хирургов-ортопедов Акмолы, как тогда называлась казахстанская столица, под руководством главного врача областной больницы Балаби Айгужина. С тех пор завязалось тесное сотрудничество германских и казахстанских хирургов.

Сегодня доктор Геринг вспоминает, как принимал в Миндене своих коллег из Казахстана, показывал им клинику с современным оборудованием, неведомым тогда его землякам, знакомил с новыми методами лечения. Когда наста-



Доктор Эвальд Геринг с коллегами из КазНИИТО

ло время ответного визита немецких врачей, переживал, как воспримут они, ранее ничего не знавшие о Казахстане, тогда еще провинциальный город, его Alma Mater и областную больницу, где начиналась трудовая биография Эвальда.

было то, какой благодарностью отвечали пациенты своим исцелителям. «Врачу это важнее, чем гонорар», – признавался Эхтермайер. «У нас такое редко встретишь. Нашим пациентам, по их понятиям, мы просто оказываем медицинские услуги».



Отец и сын – Эвальд и Вальтер Геринг в операционной

Но радушие земляков, их гостеприимство, почести и внимание, с которыми была встречена делегация из Миндена, не оставляли шансов на высокомерие. Немецкие коллеги поняли трудности молодого государства и по достоинству оценили профессионализм врачей. Немецкие хирурги поразились их самоотдаче и находчивости в аскетических условиях тех лет. Профессор Эхтермайер в одной из бесед с автором этих строк с нескрываемым удивлением и восхищением вспоминал, каким минимумом хирургического оснащения приходилось обходиться местным ортопедам, какую изобретательность они проявляли. Например, требуемый наклон больничных коек обеспечивался обычными кирпичами, подложенными под ножки. Но главное, о чем профессор Эхтермайер говорил с особой теплотой,

За долгие годы сотрудничества профессор Эхтермайер, не зная русского языка, провел не одну совместную операцию с казахстанскими коллегами. По мнению признанного хирурга, не раз оперировавшего в горячих точках мира, в операционном зале врачи всего мира понимают друг друга с полуслова. Вспоминая поездки в Казахстан, сегодняшний пенсионер в специальном сборнике «20 лет германо-казахстанского сотрудничества ортопедов», признается, что он и его коллеги познали в Казахстане «новое измерение дружбы».

Признанный научный центр

А доктору Эвальду Герингу действительно удалось построить свой мост. Сотрудничество двух ортопедических клиник вылилось в регулярное двусто-

роннее и во многом способствовало тому, что в 2001 году на базе родной для Эвальда кафедры восстановительной травматологии и ортопедии Акмолинской медицинской академии профессор Нурлан Батпенев создал первый в стране научно-исследовательский институт травматологии и ортопедии Министерства здравоохранения Республики Казахстан, знаменитый НИИТО.

За 19 лет существования институт стал не просто ведущей в своей области клиникой Казахстана, но и крупным научным центром, тесно сотрудничающим с учеными-медиками не только Германии, но и Австрии, Бельгии, Польши, России, Турции, США, Южной Кореи. Заново восстановлены не просто деловые, но и теплые дружеские связи с коллегами из Белоруссии, Кыргызстана, Узбекистана, Украины. Сегодня НИИТО стал международно признанным научным центром с собственными научными разработками.

И всё же главным партнером для НИИТО по-прежнему остается Германия. На Всемирном конгрессе SICOT в Праге в 2011 году совместно с высшим ганноверским медицинским университетом проведены мастер-классы по совместно разработанному малоинвазивному методу эндопротезирования тазобедренного сустава Spiron. Совместно с ганноверской фирмой KISTMACHER K-Implant Trauma and Endoprothetik столичные ортопеды разработали эндопротез КазНИИТО, об имплантации которого они докладывали в Милане на X конгрессе Европейского сообщества по проблемам лечения бедра. В 2018 году НИИТО подписал соглашение о стратегическом сотрудничестве с клиникой травматологии, ортопедии и специализированной травматологии имени Йоханнеса Веслинга города Минден и с университетской клиникой Рурского университета в Бохуме. Пандемия коронавируса серьезно сказалась на двустороннем сотрудничестве. Но не только потому, что пришлось отказаться от запланированных визитов, совместных операций, мастер-классов. >>

Яков Геринг: Моей земли нелегкие дороги

В серии «Известные немцы Казахстана» Общественным фондом «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» при финансовой поддержке Вячеслава Андреевича Руфа, учредителя ТОО «Рубиком» (г. Павлодар), издана книга «Яков Геринг: Моей земли нелегкие дороги» за авторством Ирины Дьяченко-Винтер. Активное содействие в подготовке оказала семья Якова Германовича Геринга.

Ирина Дьяченко-Винтер

Один из величайших людей в истории человечества – Яков Германович Геринг.

Когда пишешь о великом человеке, может возникнуть несколько рискованных последствий. Его можно перехвалить, и в этом случае читатель отвернется со словами: «Да разве такое возможно?! Человек, каким он предстает в книге, все-таки не машина...» И в чем-то этот капризный критик будет прав, ведь повествование о гении может звучать как вызов обществу.

Можно недохвалить, недосказать, что тоже будет неправильным, тем более по отношению к герою моего рассказа, Якову Герингу, о котором я писала еще много лет назад, перерыв областной архив в поисках материалов. Я постаралась удержать некое равновесие между двумя крайностями, хотя получалось с трудом. Тянуло к невероятным достижениям этого человека, которые лично для меня остаются загадкой – как можно столько сделать всего-то за четверть

Яков Геринг



Ирина Винтер-Дьяченко

Моей земли нелегкие дороги

ИЗВЕСТНЫЕ НЕМЦЫ КАЗАХСТАНА

века?! И я вложила в эту повесть о Герое Социалистического Труда «Яков Геринг: Моей земли нелегкие дороги» весь жар своей неравнодушной души.

Благодарна всем, кто принимал участие в издании, доказав истинную признательность и неравнодушие к выдающимся сынам своего народа. Это уже не первая книга о Якове Германовиче. Отрадно, что имя его не забыто, что о таком человеке много пишут, бережно хранят в областном архиве документы, научные труды, фотографии и воспомина-

ния о нем. До сердечной боли жаль, что почти ничего не сохранилось от этого процветающего на весь Советский Союз хозяйства, второго такого никогда не создать.



Фото из личного архива Эвальда Геринга



Скачать книгу можно по ссылке в QR-коде

>> Основной причиной стал уход из жизни 15 июля прошлого года основателя и руководителя НИИТО профессора Нурлана Батпенова. Вызванная COVID-19 пневмония не пощадила многих медиков в Казахстане, в том числе и этого яркого человека, талантливого хирурга, ортопеда-новатора, организатора медицины. Но осталось дело его жизни – его институт, научные труды, изобретения и ученики, среди которых и доктор Эвальд Геринг. А значит, сотрудничество будет продолжаться.

Преимственность поколений

У Эвальда Геринга есть кому передать свой опыт: по его стопам пошел сын Вальтер, теперь они часто стоят за одним операционным столом. Доктор Геринг – признанный специалист по имплантации тазобедренных и коленных суставов и травмам позвоночника. Нередко его разыскивают немецкие пациенты через наше Германско-Казахстанское общество, членом которого Эвальд является уже много лет. Вместе мы проводили круглые столы по двустороннему медицинскому сотрудничеству, искали спонсоров для приобретения немецкого оборудования для института Н. Батпенова или лечения в Германии пациентов из Казахстана. Здесь нельзя не упомянуть заслуги немецкого предпринимателя Вильфрида Штайна, первым из иностранцев удостоенного



Д-р Эвальд Геринг и профессор Нурлан Батпенов

за благотворительность общественной премии Казахстана «Алтын Жүрек» («Золотое сердце»).

Осенью 2019 года Эвальд повез внуков на свою родину, в село Константиновка Павлодарской области. Повод был особый: павлодарцы отмечали 35-ую годовщину смерти своего знаменитого земляка Якова Геринга, Героя Социалистического Труда, четверть века возглавлявшего колхоз «30 лет Казахской ССР».

Получив в 1959 году проблемное хозяйство, он сумел сделать его передовым, новаторским, с неувядающей жаждой

созидания руководя колхозом. Наладил в засушливом климате орошаемое земледелие, выращивал на одном корню просо и кукурузу, внедрял современное животноводство, вывел новую породу коров.

Он видел колхоз многопрофильным хозяйством с законченным производственным циклом. Поэтому здесь занимались переработкой сельскохозяйственной продукции, сами строили жилье, детсады, дом культуры, имели собственные асфальтовый и кирпичный заводы. Жители Константиновки до сих

пор с ностальгией вспоминают черных лебедей, заведенных председателем на одном из озер. На балансе колхоза имелись звероферма, птицефабрика, теплицы вблизи Павлодара. Здесь разводили верблюдов, и даже имелся свой зоопарк. Колхоз напрямую поставлял продукцию за рубеж.

К председателю колхоза-миллионера приезжал сам Динмухамед Кунаев, тогдашний руководитель Казахстана, занимать валюту на приобретение импортного оборудования для строящегося суперфосфатного завода в Чимкенте. Яков Геринг помог родной республике на безвозмездной основе.

Его труд был по достоинству оценён – Герой Социалистического Труда, лауреат Государственной премии Совета Министров СССР, кавалер многих орденов. Он ушел из жизни в самом расцвете сил на пике своего успешного председательства в 52 года. Но до сих пор, несмотря на все кардинальные изменения последовавших десятилетий, имя Якова Геринга не забыто.

О его управленческом таланте по-прежнему много пишут, вышла книга о его жизненном пути. Его память чтят земляки в Успенском районе, именем Якова Геринга названы школа в Константиновке и улица в Павлодаре. А своим детям и внукам он задал высокую планку того, как надо жить и работать. И доктор Геринг достойно держит эту высоту. ■

Монолог Гамлета

В этом году актриса облдрамтеатра Анастасия Витман отметила скромный юбилей – 15 лет служения храму Мельпомены.

Елена Пашке

■ Анастасия родилась в Усть-Каменогорске. Её отец работал геологом, а мама – геофизиком.

– С пятого класса я уже точно знала, что буду актрисой, – призналась Анастасия. – Увлекалась в школьные годы географией, литературой, русским языком, словом, гуманитарными науками, однако и алгебра нравилась еще в школе, там я сыграла Гномика. Участвовала в конкурсе «Мисс школа». Затем поступила в училище искусств им. Народных артистов братьев Абдуллиных на специальность «режиссёр массовых мероприятий – театральный режиссёр». К слову, подготовила для поступления монолог Гамлета.

Затем начался период поиска себя, творческих экспериментов. Анастасия приняла решение поехать в Москву поступать в ГИТИС. Увы, мечтам не суждено было сбыться. Девушка устроилась в Калуге, где в течение двух лет пробовала реализовать себя в разных сферах. Это был очень интересный опыт.

А когда вернулась в родной город, работала в Доме детского творчества и во Дворце культуры металлургов. Получить высшее образование всё-таки удалось, но позже и заочно – в Барнаульской Академии искусств, даже с двумя дипломами – «режиссёра любительского театра» и «актрисы драматического театра».



Фото из личного архива Анастасии Витман

– Там мне довелось увидеть таких мэтров как Валерий Золотухин, Геннадий Старков и других звёзд, – отметила Анастасия. – Они щедро делились секретами мастерства, которые очень пригодились мне в областном театре драмы в Усть-Каменогорске, куда меня сразу же взяли. И вот уже 15 лет я служу здесь.

Чуть позже устроилась и личная жизнь. Моя героиня встретила своего будущего мужа Александра, который на сегодняшний день также работает в театре, где занимается видеомонтажом, потому что практически в 80 процентах спектаклей задействована современная

визуальная аппаратура, видеоряд. Скажем больше, даже дети семьи Витман уже выходят на сцену! Одиннадцатилетний Илья и шестилетний Мирон не раз участвовали в различных постановках. Один из сыновей даже выучил монолог Гамлета, чем немало поразил актёрскую братию.

Что и говорить, за столько лет Анастасия сыграла десятки ролей, причём в самом разном амплуа – от трагического до комического. Например, многие помнят её забываемые и яркие образы в детских спектаклях «Муха-Цокотуха», «Как Настенька чуть Кикиморой не ста-

ла», а также в комедиях «Месье Амедей», «Комната невесты», «Проделки Ханумы». Запомнились зрителям и роли в постановках «Чайка», «Лейтенант Володька» и многих других.

– Так, в спектакле «Принц и нищий» по мотивам произведения Марка Твена у меня на репетициях появлялись слёзы, потому что я понимала, что есть ещё куда «копать», углублять роль, – говорит актриса. – Это процесс очень творческий, интимный. Однако, «ролей всегда на одну меньше, чем хотелось бы». Любимую я тоже не могу назвать, это всё равно что сказать, кого из детей я больше люблю.

Отдельно стоит упомянуть об уникальном проекте – интерактивном спектакле для детей с ограниченными возможностями «Друзья Федоры», в котором они не зрители, а полноправные участники. Анастасия выступила в качестве режиссёра-постановщика.

– Главное здесь – полное доверие и чувство партнёра, – говорит она. – Это так завораживает! Волшебство!

Эта постановка была отмечена на международном фестивале в Белоруссии «Белая вежа». Насыщенная творческая жизнь, духовные практики и эзотерика, забота о близких отнимают немало времени. И всё-таки кое-что остаётся и для «души». Насте нравится вязать, готовить национальные блюда, кататься на коньках и, как ни странно, ездить на зимнюю рыбалку! ■

Делай добрые дела

В Доме дружбы г. Атырау стартовала акция «30 добрых дел». Юные активисты общества немцев «Возрождение» станцевали для детей с ограниченными возможностями.

Дмитрий Шинкаренко

■ Впервые благотворительный марафон в рамках акции «30 добрых дел» прошёл не совсем в привычном формате: на сцене совместили онлайн и офлайн выступления. Всё дело в том, что регион находился в «красной» зоне и неблагоприятная эпидемиологическая ситуация, связанная с распространением коронавирусной инфекции внесла свои коррективы.

– Мы планируем провести масштабную работу, которую посвятим 30-летию Независимости Казахстана. Это помощь ветеранам, труженикам тыла, нуждающимся и малоимущим семьям, организация культурно-массовых мероприятий. В зависимости от ситуации с ковидом рассматриваем различные форматы, – прокомментировала руководитель «Қоғамдық келісім» Жанар Ильясова.

Первое мероприятие – благотворительный концерт для детей с ограниченными возможностями. В акции с удовольствием приняли участие представители этнокультурных объединений области, музыкальные коллективы академии им. Дины Нурпеисовой и танцевальной школы «Бесконечные таланты».

Концертную программу разделили на два этапа: сначала коллективы культурных центров выступили «друг для друга», творческие номера записали на видео, а позже, когда дети с «особенностями» собрались в зале – показали их на большом экране.

– Конечно, это не совсем то, что нам хотелось бы, но время сейчас непростое, – вздыхает Ильясова. – Тем не менее, выступления нашим зрителям и их родителям понравились. Дети получили возможность сменить обстановку. Для них это очень важно!

После концерта каждый получил подарок. Не остались без внимания и творческие коллективы. Своё первое благодарственное письмо занесли в актив и танцевальная группа немецкого общества «Возрождение» г. Атырау, представшая немецкую польку.

– У нас ещё даже названия нет, зато награда уже есть, – с гордостью отмечает руководитель Юлия Худина.

Отметили зрители и яркие костюмы ребят. По секрету нам рассказали, что привезли их из Германии, а «подгоняла» под размер уже местный дизайнер Ирина Нейберт.

В группе всего семь человек. Но это только пока. Самому младшему участнику – 5 лет, старшему – 12. Возрастной диапазон накладывает свои особенности на процесс обучения, но хореограф справляется. Некоторое время назад Юлия сама танцевала в творческом коллективе общества, а сейчас пришло время преподавать. Откуда у 26-летней молодой женщины тяга к танцам, она и сама не знает. Может от прадедушки Александра Кюльтера? Получив профессиональное образование хореографа в малой академии искусств и техника-



Фото предоставлено автором

технолога по переработке газа, Юлия выбрала работу по второй специальности. Однако душа просила танцев...

– Всё вышло случайно. Наверное, звёзды совпали, – улыбается моя собеседница.

С прошлого года Худина решила подтянуть свои знания по немецкому языку в обществе немцев, а тут как раз искали хореографа. Кстати, занятия в группе проходят трижды в неделю в здании Дома дружбы. Танцевальные па разучивать недолго, но из-за карантинных мер процесс несколько затянулся.

С первого же момента выхода на сцену зрителей пленили своей харизмой сёстры Чапурины. Артистичная Виктория (5 лет) вместе с грациозной Василисой (8 лет) прекрасно дополняют друг друга.

– Движения на лету схватывают. Если и дальше будут заниматься танцами, то их ждёт большое будущее, – восхищается их талантом хореограф. – Наши занятия – это не просто так. Приходят научиться танцевать. А ещё это время без гаджетов.

Сцена вселяет уверенность: за каких-то пару месяцев у детей исчезла боязнь выступлений, появился неподдельный интерес к танцам. Что же будет дальше?

– Детки мне задают этот вопрос почти каждое занятие. Планов много: это и казахские танцы, и русские, и немецкие. Подбираем репертуар, чтобы было интересно и несложно. К концу года будет результат, который, думаю, понравится нашим зрителям, – пообещала хореограф Юлия Худина. ■

Literatur als Kunst (als gutgemeinter Lehrsatz)

Literatur, ich meine die schöngeistige, oder besser schöne Literatur, ist keine Politik, dass sie aktuelle Slogans von sich geben muss. Sie ist auch kein Journalismus und keine Presse, schon gar kein Massenmedium, das auf aktuelle Themen, Fälle und Ereignisse aufspringen und sich auf die Suche der Wahrheit begeben muss, und Wissenschaft, die mit Ziffern und Theorien operiert, ist die Literatur bei Weitem nicht. Und was ist sie dann? Na klar: Kunst. In der Reihe anderer Künste, die mit Melodie (Musik), Gesang (Oper), Tanz (Ballett) und Farbe (Malerei) auskommen.

Wendelin Mangold

■ Und die Literatur? Wenn Sie meinen, sie müsse mit dem Wort auskommen, dann ist das gleichzeitig richtig und falsch. Denn Literatur in unserem Sinne ist nicht das gesamte Schrifttum, sondern nur ein Teil davon, nämlich ein besonderer Teil und daher spezifisch. Das Wort dient bloß dazu, die Fantasie des Werkes zum Ausdruck zu bringen. Wer das nicht erkennt und dazu nicht veranlagt ist, wird kaum im Stande sein, ein literarisches Werk von Bedeutung zu schaffen! Denn Phantasie, Bilder, Gestalten, Gefühle, Leidenschaft, Fiktion, Magie sind gefragt. Nicht nur die Wiedergabe der Realität, sondern fiktive Magie – magischer Realismus; die lateinamerikanischen spanisch-sprachigen Schriftsteller, der wohl bekannteste von ihnen Gabriel García Márquez, haben das längst erkannt und erfolgreich praktiziert.

Hier ein paar Beispiele aus der Weltliteratur.

So kämpft der Hauptheld des Romans von Miguel de Cervantes „Don Quijote“ gegen Windmühlen (lächerlich, nicht wahr!), oder was stellt nicht alles der Baron von Münchhausen an (verrückt, nicht wahr!), oder der Hauptheld des Romans „Der abenteuerliche Simplicissimus“ (dieser Einfältige!) von Hans Jakob Christoffel von Grimmelshausen, oder der satirische Held des Romans „Gullivers Reisen“ (der zuerst im Land der Zwerge, dann im Land der Riesen landet!) von Jonathan Swift, oder im Romanzyklus von François Rabelais „Gargantua und Pantagruel“ (ein junger Riese, ein verhätschelter Kindschopf!), oder selbst bei Johann Wolfgang Goethe im Drama „Faust“ (spricht und verhandelt der Hauptheld mit Luzifer, dem Teufel!). Aber es macht dem Leser Spaß, und darum geht es in der Literatur in erster Reihe.

Auch die Russen stehen der Weltliteratur keinesfalls nach. So lässt Alexander Puschkin den Fischer mit dem von ihm geangelten und zappelnden Fischlein sprechen und verhandeln, Nikolai Gogol seinen Helden tote Seelen kaufen, Michail Bulgakow seinem Helden ein Hundeherz in die Brust operieren, Dostojewski macht zum Haupthelden sogar einen Idioten.

Man könnte diese Reihe auch gerne fortsetzen, aber genug ist genug. Diese Werke, um die russische Wortfügung „западать в душу“, zu Deutsch etwa „in der Seele landen“, zu verwenden, berühren unsere Gefühle aufs Tiefste und bleiben für immer und fürs ganze Leben in uns und mit uns!

Bekanntlich sind literarische Lügen in einem höheren Sinne Wahrheiten. Also die Wahrheit hinter der Lüge, wenn Sie wollen. Diesen Gedanken habe ich einmal zu einer Kurzgeschichte verarbeitet und in meinem Buch „Die Wahrheit hinter der Lüge“ (Geest-Verlag, Vechta 2014) statt eines Vorworts mit der Überschrift „Die Widerspenstige“ veröffentlicht:

„Eine Gänseblümchenkolonie ziert die grüne Wiese mit ihren zarten schneeweißen Blütenblättern und leuchtend gelben Blütenkörbchen, der Lieblingsfarbe des expressionistischen Malers Emil Nolde. Wie auf Kommando gehen sie morgens auf und schließen abends. Und keine der Blumen widersetzt sich dem Naturgesetz oder tanzt aus der Reihe. So war es immer und so wird



es immer bleiben. Einem Gänseblümchen jedoch wurde das eines Tages zu viel und es setzte sich in den Kopf, dem zu trotzen.

Als der Morgen anbrach und alle Blumen der Kolonie sich allmählich öffneten, streckten sie dem Tageslicht und der aufgehenden Sonne wohligh ihre Blütenblätter entgegen, entfalteten sich und glätteten jede auch noch so kleine Blütenfalte. Sie begrüßten einander wie üblich und wünschten sich einen guten Morgen. Nur eine wehrte sich dagegen und öffnete sich nicht, obwohl es ihr nicht leicht fiel. Mit aller Kraft hielt sie ihre Blütenblätter zusammen. Ihre Artgenossinnen drumherum staunten nicht wenig und tuschelten. Sie machten sich Sorgen um sie, die Unvernünftige. Was ist mit der? He, riefen sie ihr zu, öffne dich, du Schlafmütze! Der Tag ist gekommen. Was ist mit dir los? Bist du wohl krank? Lasst mich in Ruhe, antwortete sie unzufrieden und trotzig.

Die Widerspenstige blieb stur und harrte den ganzen Tag über aus, wenn das auch unter der hell scheinenden und warmen Sonne schier unmöglich war und sie vor Anstrengung wie ein Fitnessstudiobesucher schwitzte.

Abends, als ihre Artgenossinnen sich gute Nacht wünschten und sich wie auf Kommando allmählich der Reihe nach schlossen und es spät Nacht wurde, öffnete das widerspenstige Gänseblümchen ihre Blütenblätter. Gegen jegliches Naturgesetz. Und was sie da sah, war unbeschreiblich! Zum ersten Mal sah ein Gänseblümchen den nächtlichen Himmel, der voller funkelnder Sterne war. Ein Kosmos voller kleinerer und größerer Brillanten. Das Gänseblümchen war sehr erregt und kam lange nicht aus dem Staunen heraus. Ah, entwich es nur so aus ihr. Welcher Zauber! Dass dies meine Artgenossinnen nicht sehen und erleben können!

Dann fielen ihr allmählich vor Müdigkeit die Blütenblätter zu und sie fiel in tiefen Schlaf, träumte den Rest der Nacht von dem mit Sternen übersäten nächtlichen Himmel.

Als sie dann mit allen am nächsten Morgen aufwachte und die Blütenblätter wie gewöhnlich öffnete, wurde sie fröhlich von ihren Artgenossinnen begrüßt. Nun, bist auch du schon wach. Guten Morgen! Was war mit dir los gestern? Sie darauf: Als ich nachts die Augen öffnete, was ich gesehen und erlebt habe am nächtlichen Himmel... Sie wurde unterbrochen: Nachts die Augen geöffnet? Wo gibt es das!

Da mischte sich eine Artgenossin ein: Lasst sie sprechen! Und zu dem widerspenstigen Gänseblümchen: Was denn hast du erlebt und gesehen? Und sie erzählte, was sie so beeindruckt hatte. Alle hörten gespannt



Foto: Privat

der Erzählerin zu. Darauf eine Artgenossin, die ihr immer noch misstraute: Du kannst gut flunkern. Kannst gut Märchen erzählen. Du bist eine Träumerin. Du hast dir das bloß eingebildet. Das hat das Gänseblümchen sehr hart getroffen. Man glaubt mir nicht. Man hält mich für eine Lügnerin. Da tröstete sie eine Artgenossin und löste die allgemein angespannte Situation: Versteht doch, dass ist die Wahrheit hinter der Lüge!

Wir sollten einfach lesen, uns der Handlung hingeben und genießen, ohne uns anzustrengen; das sollen die Kritiker, Rezensenten und Literaturwissenschaftler, denn das ist ihr Brot.

Lesend wissen wir intuitiv, dass der Autor schummelt, indem er phantasiert und „lügt“, und wir tun so, als ob wir all dem glauben. Na, und dann? Es berührt uns, holt uns hervor aus dem tristen Alltag, den Sorgen, dem Stress und den Problemen aller Art. Ist auch gut so! Das machen übrigens auch alle andern Künste auf ihre Art und mit ihren spezifischen Mitteln. Und da sehe ich die panische „indigene“ Angst der russlanddeutschen Autoren, etwas falsch zu machen, künstlerisch zu „lügen“. Angst, da kommt einer um die Ecke, bezichtigt mich der Unwahrheit, entlarvt meine „Lüge“; lieber im Voraus alles pingelig recherchieren, genau auf den Punkt bringen, wenn auch zu Tode langweilig, aber hauptsächlich richtig.

Da könnten sie sich bei der zurzeit erfolgreichen Autorin Gusel Jachina eine Scheibe abschneiden. So kann man eine noch so lange Liste von Schwächen, zeitkritischen Fehlgriffen und allerhand Unzulänglichkeiten, Ungenauigkeiten zusammenstellen. Aber man kann ihr nicht die Phantasie, Magie und Fiktion absprechen. Und allein das zählt in einem literarischen Kunstwerk!

Ich habe ihre beiden Romane zuerst im russischen Original gelesen, dann in der glänzenden deutschen Übersetzung von Helmut Ettinger, weil mich das sehr interessierte, da ich, kein professioneller Übersetzer, in der letzten Zeit selbst einiges von Elena

Seifert übersetzt habe. Eine Menge Gedichte, fünf Poeme und zuletzt ihr Prosawerk „Плавильная лодочка. Карагандинская повесть“, zu Deutsch „Schmelzschiffchen. Karaganda-Geschichte“. Nun weiß ich, wovon ich spreche. Eine Mordsarbeit!

In diesem Zusammenhang denke ich oftmals, wie viele unserer russlanddeutschen Autoren, schon einige Jahrzehnte hier in Deutschland, immer noch russisch schreiben. Wer soll das alles übersetzen! Haben wir uns nicht bei der Gründung des Literaturkreises der Deutschen aus Russland 1995 unter anderem auch die sprachliche Integration auf die Fahnen geschrieben?!

Ja, welchen Sinn hat es, ein Gedicht nach dem anderen, eine Erzählung nach der anderen, einen Roman nach dem anderen schablonenhaft zu schreiben, statt etwas Neues, Innovatives, Kreatives zu schaffen. Hier sehe ich leider schwarz, was unsere russlanddeutschen Autoren betrifft. Wir gönnen das nicht einmal einander. Wir haben verlernt, oder auch nicht gelernt, sich über den Erfolg des Anderen zu freuen! Bekanntlich fressen Neid und Missgunst unsere Seelen auf.

So hatten wir in unseren Reihen einen innovativen Schriftsteller, Waldemar Herrmann. Frau Professor Annelore Engel-Braunschmidt war wohl die Einzige, die darauf hingewiesen hat. Ja, unserem russlanddeutschen Literaturpapst Johann Warkentin war sein Talent ebenfalls nicht entgangen. Unsereiner hat ihn aber beharrlich totgeschwiegen, und er hat sich dann von uns zurückgezogen.

Ehrlich, hat jemand meine neue Gedichtformen „Reisegedichtzyklen“ (ein paar Dutzend von mir verfasst und veröffentlicht) gelesen oder meine „Pyramiden“ (haufenweise verfasst und nur ein geringer Teil davon veröffentlicht; sagen Sie nicht, sie hätten davon keine Ahnung), ja, und meine Tragikomödie „Vom Schicksal gezeichnet und geadelt“ (innovativ von Anfang bis Ende; wer mir nicht aufs Wort glaubt, der soll es zuerst mal lesen)? Bitte, tun sie es!

Als die Odyssee mit unseren deutschen Namen hierzulande in den 1990er Jahren himmelschreiend nur so ins Kraut schoss, war auch ich betroffen, lebte und litt jahrelang unter dem falschen Namen Wendelin; sogar mein Schutzpatron, der hl. Wendelin, konnte mir nicht helfen, bis ich endlich aus dem Zentralarchiv (bereits nach Berlin umgezogen) die Durchschrift bekam, auf der schwarz auf weiß stand, dass ich 1944 als Wendelin eingebürgert war. Da habe ich mit dem Gedicht „Jedem ist sein Name am liebsten“ der deutschen Sprache einen auf den Kopf geknallt (ob das jemandem aufgefallen ist?). Angelehnt an die zwei Romane von Gusel Jachina („Suleika öffnet die Augen“ und „Wolgakinder“) und das tragische Schicksal der Russlanddeutschen (Erlass vom 28. August 1941, Auflösung der Autonomie und Deportation der Wolgadeutschen) habe ich zum Schluss einen Vierzeiler verfasst: Bei Sonnenaufgang / Der Himmel macht die Augen auf: / Wo sind meine Wolgakinder? / Wieso nahm die Welt es in Kauf, / die Verbannung nicht verhindert?

In diesem Sinne und in der Hoffnung, der nächste literarische Erfolg der russlanddeutschen Autoren „не за горами“/ steht vor der Tür. ■



DEKORGIPS®
Завод гипсовой лепнины

Изготовление
гипсовой лепнины любой сложности
по индивидуальному проекту

www.dekorgips.kz +7 701 520 80 12

Видео о производстве гипсовых изделий
смотрите на YouTube-канале Dekorgips



Крепель или Кихля (Krebbel oder Kiechle)

Предлагаем вниманию читателей рецепт простого и вкусного десерта, любимого и взрослыми, и детьми.



Приятного аппетита!

Ингредиенты:

Кефир – 500 мл.
Сметана – 200 гр.
Яйца – 2 шт.
Мука – 1 кг.
Разрыхлитель – 2 пач.
Соль по вкусу.

Приготовление:

1. Замесить тесто, дать постоять около часа.
2. Раскатать лепёшку, нарезать прямоугольники (4x7 см), посередине сделать надрез, через него вывернуть одну сторону.
3. Жарить на подсолнечном масле.
4. По желанию посыпать сахарной пудрой.
5. Подавать к чаю с вареньем или к лёгкому супу.



**ВНИМАНИЕ,
КОНКУРС!**



**DEUTSCH
ZENTRUM**

ПОЛУЧИ БЕСПЛАТНЫЙ ЯЗЫКОВОЙ КУРС В АЛМАТЫ

Образовательный центр «Deutsch Zentrum» и редакция газеты «Deutsche Allgemeine Zeitung» объявляют о проведении конкурса на тему «Немецкие места г. Алматы».

Главный приз - месячный курс немецкого языка (уровень A2-B1) в «Deutsch Zentrum» г. Алматы.

Информация на сайте daz.asia (qr-code).

ОФОРМИ ПОДПИСКУ:



ЧИТАЙ
DAZ
ГДЕ
УДОБНО

Выписывайте электронную версию газеты в pdf-формате! Ждем Ваши заявки на e-mail abo@daz.asia и по телефону +7 (727) 263 58 06.

Стоимость подписки на 52 номера

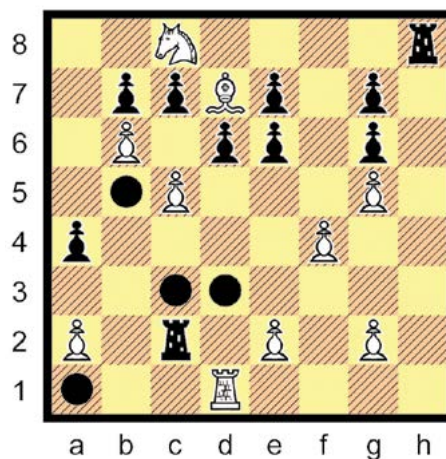
9 900 тенге.



KNIFFEL-SCHACH

Nr. 348

von Peter Krystufek



Wer sind die vier Unbekannten auf a1, b5, c3 und d3?

Lösung hier:



Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

PDF (abo@daz.asia)

[daz.asia](https://www.facebook.com/daz.asia)

[daz.asia](https://www.vk.com/daz.asia)

[daz.asia](https://www.instagram.com/daz.asia)

[dazasia](https://www.dazasia.com)

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Кристоф Штраух
Практикант: Айзере Малайсарова
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Social Media редактор: Екатерина Лойченко
Корректоры: Евгений Гильдебранд,
Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.
Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1 000 экз. Заказ № 4239.
25 февраля 2021 г. № 8 (9064).
Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Direktor: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteur: Christoph Strauch
Praktikantin: Aizere Malaisarova
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Social Media Redakteurin: Yekaterina Loichenko
Korrektoren: Eugen Hildebrand,
Swetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.
Auflage: 1.000. Auftrags-Nr. 4239.
25. Februar 2021. Nr. 8/9064.
Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“,
Алматы, Калдаяков-Страße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.

Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.